Journals

No. 324

Monday, September 24, 2018

11:00 a.m.

Journaux

Nº 324

Le lundi 24 septembre 2018

11 heures

PRAYER

PRIÈRE

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Ms. Jolibois (Desnethé—Missinippi—Churchill River), seconded by Ms. Moore (Abitibi—Témiscamingue), — That Bill C-369, An Act to amend the Bills of Exchange Act, the Interpretation Act and the Canada Labour Code (National Indigenous Peoples Day), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Canadian Heritage.

The debate continued.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 93(1), the recorded division was deferred until Wednesday, September 26, 2018, immediately before the time provided for Private Members' Business.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 11 heures, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de Mme Jolibois (Desnethé—Missinippi—Churchill River), appuyée par Mme Moore (Abitibi—Témiscamingue), — Que le projet de loi C-369, Loi modifiant la Loi sur les lettres de change, la Loi d'interprétation et le Code canadien du travail (Journée nationale des peuples autochtones), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du patrimoine canadien.

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 93(1) du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 26 septembre 2018, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Ms. Qualtrough (Minister of Public Services and Procurement and Accessibility), seconded by Ms. Bennett (Minister of Crown-Indigenous Relations), — That Bill C-81, An Act to ensure a barrier-free Canada, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities.

The debate continued.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de Mme Qualtrough (ministre des Services publics et de l'Approvisionnement et de l'Accessibilité), appuyée par Mme Bennett (ministre des Relations Couronne-Autochtones), — Que le projet de loi C-81, Loi visant à faire du Canada un pays exempt d'obstacles, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées.

Le débat se poursuit.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

Presenting Reports from Committees

Mr. Bagnell (Yukon), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 70th Report of the Committee, which was as follows:

The Committee recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, the following changes to the lists of members of the following standing committees:

Standing Committee on Foreign Affairs and International Development

Frank Baylis for Robert Nault

Standing Committee on Industry, Science and Technology

David de Burgh Graham for Frank Baylis

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 3*) is tabled.

Motions

By unanimous consent, it was resolved, — That the 70th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented earlier today, be concurred in.

Presenting Petitions

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Ruimy (Pitt Meadows—Maple Ridge), one concerning environmental pollution (No. 421-02642);

— by Ms. Gladu (Sarnia—Lambton), one concerning the criminal justice system (No. 421-02643);

— by Mr. Johns (Courtenay—Alberni), one concerning the protection of the environment (No. 421-02644);

— by Ms. Dabrusin (Toronto—Danforth), one concerning funding aid (No. 421-02645);

— by Mr. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan), one concerning the tax system (No. 421-02646) and one concerning organ transplants (No. 421-02647);

— by Ms. May (Saanich—Gulf Islands), one concerning poverty (No. 421-02648);

— by Mr. Ouellette (Winnipeg Centre), one concerning Venezuela (No. 421-02649);

— by Ms. Mathyssen (London—Fanshawe), one concerning the Canada Post Corporation (No. 421-02650) and one concerning navigable waters (No. 421-02651);

— by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), one concerning health care services (No. 421-02652).

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

Présentation de rapports de comités

M. Bagnell (Yukon), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 70e rapport du Comité, dont voici le texte :

Le Comité recommande, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, les changements suivants dans les listes des membres des comités permanents suivants :

Comité permanent des affaires étrangères et du développement international

Frank Baylis remplace Robert Nault

Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie

David de Burgh Graham remplace Frank Baylis

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion nº 3*) est déposé.

Motions

Du consentement unanime, il est résolu, — Que le 70e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté plus tôt aujourd'hui, soit agréé.

Présentation de pétitions

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Ruimy (Pitt Meadows—Maple Ridge), une au sujet de la pollution environnementale (nº 421-02642);

— par Mme Gladu (Sarnia—Lambton), une au sujet du système de justice criminelle (nº 421-02643);

— par M. Johns (Courtenay—Alberni), une au sujet de la protection de l'environnement (nº 421-02644);

— par Mme Dabrusin (Toronto—Danforth), une au sujet de l'aide financière (nº 421-02645);

— par M. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan), une au sujet du système fiscal (nº 421-02646) et une au sujet de la transplantation d'organes (nº 421-02647);

— par Mme May (Saanich—Gulf Islands), une au sujet de la pauvreté (nº 421-02648);

— par M. Ouellette (Winnipeg-Centre), une au sujet du Venezuela (nº 421-02649);

— par Mme Mathyssen (London—Fanshawe), une au sujet de la Société canadienne des postes (nº 421-02650) et une au sujet des eaux navigables (nº 421-02651);

— par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), une au sujet des services de santé (nº 421-02652).

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Ms. Qualtrough (Minister of Public Services and Procurement and Accessibility), seconded by Ms. Bennett (Minister of Crown-Indigenous Relations), — That Bill C-81, An Act to ensure a barrier-free Canada, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities.

The debate continued.

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

Government Orders

Pursuant to Order made Thursday, September 20, 2018, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Goodale (Minister of Public Safety and Emergency Preparedness), seconded by Mrs. Philpott (Minister of Indigenous Services), — That Bill C-71, An Act to amend certain Acts and Regulations in relation to firearms, be now read a third time and do pass.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^me^ Qualtrough (ministre des Services publics et de l'Approvisionnement et de l'Accessibilité), appuyée par M^me^ Bennett (ministre des Relations Couronne-Autochtones), — Que le projet de loi C-81, Loi visant à faire du Canada un pays exempt d'obstacles, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées.

Le débat se poursuit.

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

Ordres émanant du gouvernement

Conformément à l'ordre adopté le jeudi 20 septembre 2018, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Goodale (ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile), appuyé par M^me^ Philpott (ministre des Services aux Autochtones), — Que le projet de loi C-71, Loi modifiant certaines lois et un règlement relatifs aux armes à feu, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 886 — Vote n^o^ 886)

YEAS: 185, NAYS: 79

POUR : 185, CONTRE : 79

YEAS — POUR

Aldag	Alghabra	Amos	Anandasangaree
Ayoub	Bains	Baylis	Beaulieu
Beech	Bennett	Benson	Bittle
Blaikie	Blair	Blaney (North Island—Powell River)	Boissonnault
Bossio	Boutin-Sweet	Bratina	Breton
Brison	Brosseau	Caesar-Chavannes	Cannings
Caron	Casey (Cumberland—Colchester)	Casey (Charlottetown)	Chagger
Champagne	Cullen	Cuzner	Dabrusin
Damoff	Davies	DeCourcey	Dhaliwal
Dhillon	Donnelly	Drouin	Dubé
Dubourg	Duclos	Duguid	Duncan (Etobicoke North)
Duncan (Edmonton Strathcona)	Dusseault	Duvall	Dzerowicz
Easter	El-Khoury	Ellis	Erskine-Smith
Eyking	Eyolfson	Fergus	Fillmore
Finnigan	Fisher	Fortier	Fragiskatos
Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)	Fuhr	Garneau
Garrison	Gerretsen	Goldsmith-Jones	Goodale
Gould	Graham	Grewal	Hajdu
Hardcastle	Hébert	Hehr	Hogg
Holland	Housefather	Hughes	Hutchings
Johns	Jolibois	Jordan	Jowhari
Julian	Khalid	Khera	Kwan
Lambropoulos	Lametti	Lamoureux	Lapointe
Laverdière	Lebouthillier	Lefebvre	Leslie
Levitt	Lightbound	Lockhart	Longfield
Ludwig	MacAulay (Cardigan)	MacGregor	MacKinnon (Gatineau)

Maloney	Marcil	Masse (Windsor West)	Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)
Mathyssen	May (Cambridge)	May (Saanich—Gulf Islands)	McCrimmon
McDonald	McGuinty	McKay	McLeod (Northwest Territories)
Mendicino	Mihychuk	Monsef	Moore
Morneau	Morrissey	Murray	Nantel
Nault	Ng	O'Connell	Oliphant
Oliver	O'Regan	Ouellette	Peschisolido
Peterson	Petitpas Taylor	Philpott	Picard
Plamondon	Poissant	Quach	Qualtrough
Ramsey	Rankin	Ratansi	Robillard
Rodriguez	Rogers	Romanado	Rota
Rudd	Ruimy	Rusnak	Sahota
Saini	Sajjan	Sangha	Sansoucy
Scarpaleggia	Schiefke	Schulte	Serré
Shanahan	Sheehan	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sidhu (Brampton South)
Sikand	Simms	Sohi	Sorbara
Spengemann	Stetski	Tabbara	Tan
Tassi	Thériault	Trudel	Vandal
Vandenbeld	Vaughan	Virani	Whalen
Wilkinson	Wilson-Raybould	Wrzesnewskyj	Young
Zahid — 185			

NAYS — CONTRE

Aboultaif	Albas	Albrecht	Alleslev
Allison	Anderson	Arnold	Barlow
Benzen	Bergen	Berthold	Bezan
Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)	Brassard	Calkins	Chong
Clement	Cooper	Deltell	Diotte
Doherty	Dreeshen	Eglinski	Falk (Battlefords—Lloydminster)
Falk (Provencher)	Finley	Gallant	Généreux
Genuis	Gladu	Godin	Gourde
Harder	Hoback	Kelly	Kent
Kitchen	Kusie	Leitch	Lloyd
Lobb	Lukiwski	MacKenzie	Maguire
Martel	McCauley (Edmonton West)	McColeman	McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo)
Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)	Motz	Nater	Nicholson
O'Toole	Poilievre	Rayes	Reid
Rempel	Richards	Saroya	Scheer
Schmale	Shields	Shipley	Sopuck
Stanton	Strahl	Stubbs	Sweet
Tilson	Trost	Van Kesteren	Viersen
Warawa	Warkentin	Waugh	Webber
Wong	Yurdiga	Zimmer — 79	

PAIRED — PAIRÉS

Fortin	Freeland — 2

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

CONCURRENCE IN COMMITTEE REPORTS

Pursuant to Standing Order 66(2) and to Order made Tuesday, May 29, 2018, the House resumed consideration of the motion of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Viersen (Peace River—

ADOPTION DE RAPPORTS DE COMITÉS

Conformément à l'article 66(2) du Règlement et à l'ordre adopté le mardi 29 mai 2018, la Chambre reprend l'étude de la motion de M[me] Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Viersen (Peace River—

Westlock), — That the Second Report of the Standing Committee on Natural Resources, presented on Wednesday, September 21, 2016, be concurred in. (*Concurrence in Committee Reports No. 24*)

The debate continued.

At 8:53 p.m., pursuant to Standing Order 66(2), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the motion and it was agreed to on division.

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 8:54 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 9:12 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

Westlock), — Que le deuxième rapport du Comité permanent des ressources naturelles, présenté le mercredi 21 septembre 2016, soit agréé. (*Adoption de rapports de comités n^o^ 24*)

Le débat se poursuit.

À 20 h 53, conformément à l'article 66(2) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

La motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 20 h 54, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 21 h 12, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.